

LESSON NOTES

# Cantonese Listening Comprehension for Intermediate Learners #5 Shopping for an Outfit in Hong Kong

---

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

# 5

# TRADITIONAL CHINESE

1. 一個女人試咗一條裙，而家同個售貨員傾緊計。
2. 佢準備買邊一條裙呢？
3. 條裙好襯你嘞，而且好啱身。
4. 係呀，都幾啱身...但係我通常都著淨色衫。睇唔慣自己著到咁花。
5. 我覺得你著得非常好睇。
6. 係咩？但係要著到咁出街要好大勇氣...
7. 咁不如試下呢條吖？啲圖案保守啲，冇咁花。
8. 係嘞，等我試下先。
9. 好呀。（pause）小姐，你覺得呢條點呀？
10. 呢條襯我多啲。呢款仲有冇長袖㗎？
11. 有呀。
12. 唔該，咁我就買嗰條啦！

# JYUTPING

1. jat1 go3 nei5 jan2 si3 zo2 jat1 tiu4 kwan4, ji4 gaa1 tung4 go3 sau6 fo3 jyun4 king1 gan2 gai2.
2. keoi5 zeon2 bei3 maa5 bin1 jat1 tiu4 kwan4 ne1?

CONT'D OVER

3. tiu4 kwan4 hou2 can3 nei5 wo3, ji4 ce2 hou2 ngaam1 san1.
4. hai6 aa3, dou1 gei2 ngaam1 san1... daan6 hai6 ngo5 tung1 soeng6 dou1 zoek3 zing6 sik1 saam1. tai2 m4 gwan3 zi6 gei2 zoek3 dou3 gam3 faa1.
5. ngo5 gok6 dak1 nei5 zoek3 dak1 fei1 soeng6 hou2 tai2.
6. hai6 me1? daan6 hai6 jiu3 zoek3 dou3 gam2 ceot1 gaai1 jiu3 hou2 daai6 jung2 hei3...
7. gam2 bat1 jyu4 si6 haa5 ni1 tiu4 aa1? di1 tou4 on3 bou2 sau2 di1, mou5 gam3 faa1.
8. hai6 wo3, dang2 ngo5 si3 haa5 sin1.
9. hou6 aa3. (pause) siu2 ze2, nei5 gok6 dak1 ni1 tiu4 dim2 aa3?
10. ni1 tiu4 can3 ngo5 do1 di1. ni1 fun2 zung6 jau5 mou5 coeng4 zau6 gaa3?
11. jau5 aa3.
12. m4 goi1, gam2 ngo5 zau6 maai5 go2 tiu4 laa1!

## ENGLISH

1. A woman tried on a dress, and is now talking to a shop clerk.
2. Which dress is she going to buy?
3. It looks very nice on you. And it fits perfectly.
4. Yeah, it fits... but I usually wear plain colors. I'm not used to this kind of a pattern.

CONT'D OVER

5. Well, I think you look great.
6. Yeah? Still, it would take some courage for me to actually wear this...
7. What about this dress, then? The pattern is much more reserved so it won't feel as flashy.
8. You're right, let me try that one on.
9. Go right ahead. (pause) What do you think of this one, ma'am?
10. This one suits me much more than the last. Do you have a long-sleeved version with this design?
11. Yes, we do.
12. Thanks, I'll buy that!

## VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
售貨員	sau6 fo3 jyun4	shop clerk	noun
啱	aam1	to fit	verb
淨色	zing6 sik1	plain colors	noun
圖案	tou4 on3	pattern	noun
勇氣	jung5 hei3	courage	noun
花	faa1	flashy	adjective
長袖	coeng4 zau6	long-sleeved	phrase
保守	bou2 sau2	reserved	adjective

## SAMPLE SENTENCES

個售貨員好有禮貌，而且彬彬有禮，雖然佢唔知我講緊乜。

*go3 sau6 fo3 jyun4 hou2 jau5 lai5 maau6, ji4 ce2 ban1 ban1 jau5 lai5, sei1 jin4 keoi5 m4 zi1 ngo5 gong2 gan2 mat1.*

The shop clerk was very polite and courteous, even though he didn't understand a word of what I was saying.

黑搵搵，好難睇到邊條鎖匙先啱。

*haak1 mang1 mang1, hou2 naan4 tai2 dou2 bin1 tiu4 so2 si4 sin1 aam1.*

It is hard to find out if a key fits when it's all dark.

我婆婆好抗拒著淨色衫。

*ngo5 po4 po2 hou2 kong3 keoi5 zoek3 zing6 sik1 saam1.*

My grandmother refuses to wear plain colors.

我好鍾意個圖案，但係唔鍾意個顏色。

*ngo5 hou2 zung1 ji3 go3 tou4 on3, daan6 hai6 m4 zung1 ji3 go3 ngaan4 sik1.*

"I like the pattern very much, but I don't like the color.

我有勇氣同佢講我愛佢。

*ngo5 mou5 jung5 hei3 tung4 keoi5 gong2 ngo5 oi3 keoi5.*

I lack the courage to tell her that I love her.

喺某啲國家，條婚紗要有咁花得咁花。

*hai2 mau5 di1 gwok3 gaa1, tiu4 fan1 saa1 jiu3 jau5 gam3 faa1 dak1 gam3 faa1.*

In some countries, wedding dresses need to be as flashy as possible.

條裙嘅長袖款冇短袖款咁受歡迎。

*tiu4 kwan4 ge3 coeng4 zau6 fun2 mou5 dyun2 zau6 fun2 gam3 sau6 fun1 jing4.*

The long-sleeved version of the dress is not as popular as the one with short sleeves.

發生咗咁多嘢，隻象仔仍然抱住保守態度。

*faat3 sang1 zo2 gam3 do1 je5, zek3 zoeng6 zai2 jing4 jin4 pou5 zyu6 bou2 sau2 taai3 dou6.*

After all that has happened, the small elephant still shows a reserved attitude.

試婚紗嗰陣要有人幫手。

*si3 fan1 saa1 go2 zan6 jiu3 jau5 jan4 bong1  
sau2.*

She tried on all her sister's clothes.

男人在試著西裝。

*naam4 jan2 zoi6 si3 zoek3 sai1 zong1*

The man is trying on the suit.